

Dalla Fotografia d'Arte all'Arte della Fotografia



L'Amministrazione comunale di Verona è lieta di presentare la mostra *Dalla Fotografia d'Arte all'Arte della Fotografia: con Alinari 24 ORE l'immagine si fa Arte*, in esposizione al Centro Internazionale di Fotografia Scavi Scaligeri.

Alinari 24 ORE, l'azienda nata dall'incontro fra un colosso dell'editoria come Sole 24 ORE, da sempre attento alla Cultura e uno dei più straordinari e ricchi Archivi fotografici al mondo, come quello dei fratelli Alinari, ha ritenuto che l'incomparabile stratificazione di epoche e stili del Centro Internazionale di Fotografia fosse il luogo più adatto per presentarsi al pubblico.

La mostra curata da Fabio Castelli, infaticabile collezionista, nasce con l'intento di offrire un ampio sguardo sulla realtà artistica della fotografia italiana: unico vincolo per i 17 artisti era partire da un'immagine dell'archivio Alinari.

Per ciascuno dei fotografi la libertà è stata totale: ognuno ha interpretato il compito affidatogli modulandolo secondo la propria sensibilità, utilizzando spesso come spunto la riflessione sul diverso utilizzo delle fotografie, dagli albori, quando nacque lo studio Alinari, ai giorni nostri, epoca nella quale la Fotografia è ormai riconosciuta pienamente come espressione artistica. Altre volte i lavori puntano sulla suggestione che i dettagli di una foto possono suggerire, per aprire a nuove dimensioni di conoscenza: proprio nell'estrema varietà di interpretazioni, difatti, risiede l'interesse maggiore delle opere in esposizione.

Con questa mostra, che speriamo possa essere la prima di una proficua collaborazione con Alinari 24 ORE, viene anche offerta la possibilità di riflettere su alcuni dei temi più interessanti e attuali legati alla fotografia: la sua conservazione, il collezionismo e la capacità e disponibilità degli artisti ad elaborare progetti su commissione.

L'assessore alla Cultura
Erminia Perbellini

Il Sindaco
Flavio Tosi

It is with pleasure that the Municipal Administration of Verona presents the exhibition *From Art Photography to the Art of Photography: with Alinari 24 ORE the Image becomes Art*, at the Scavi Scaligeri International Photography Centre. Alinari 24 ORE, the result of the encounter between the publishing giant Sole 24 ORE, always attentive to Culture, and Fratelli Alinari, one of the most extraordinary and richest photographic Archives in the world, believes that the most suitable place to present itself to the public in Verona is the Scavi Scaligeri International Photography Centre with its incomparable stratification of epochs and styles. The idea behind the exhibition curated by Fabio Castelli, indefatigable collector, was that of providing a broad overview on the artistic sphere of Italian photography: the only restriction for the 17 artists was to begin with a picture from the Alinari Archives.

Each of the photographers was left completely free: each of them interpreted the task entrusted to them according to their individual sensitivities, often taking their cue from a reflection on the different uses of the photograph, from its beginnings, when the Alinari studio first saw the light, to the present, a period in which photography has been fully recognized as an art form. Or the works may revolve around ideas prompted by the details in a photograph, opening new dimensions of knowledge. It is the extreme variety in their interpretations that make the works in the exhibition of such compelling interest.

This exhibit, which we hope will be the first in a fruitful collaboration with Alinari 24 ORE, also offers a chance for reflection on some of the most interesting and timely themes connected to photography: its conservation, collecting, and the capacity and disposition of the artists to elaborate projects on commission.

Town Councilor for Culture
Erminia Perbellini

The Mayor
Flavio Tosi

1839 - 2009

Il Progetto "Dalla Fotografia d'Arte all'Arte della Fotografia" è la straordinaria occasione per presentare nel 170° anniversario dell'invenzione della fotografia un'evoluzione unica dell'attività di Alinari: dalle prime fotografie d'arte all'opera d'arte che oggi i fotografi riescono con questo mezzo a creare.

L'operazione presuppone che gli artisti si rivolgano al passato come punto di partenza per un processo poetico-artistico che approda alla creazione d'arte contemporanea. Un universo di immagini è racchiuso nelle collezioni Alinari, a partire dai dagherrotipi, veri manoscritti e prima forma di espressione dei pionieri della fotografia che si cimentavano nella nuova tecnica di riproduzione delle opere d'arte; per poi seguire, con i calotipi - negativi su carta - "veri e propri incunaboli" la diffusione della fotografia d'arte in tutto il mondo e la sua elevazione a forma d'arte.

Alinari, custode di un patrimonio che rappresenta ampiamente tutte le forme di fotografia, attraverso l'opera dei maestri offre l'opportunità ad un gruppo di fotografi e di collezionisti, di immergersi in questo mondo di immagini alla ricerca di spunti di riflessione metalinguistica suggestivi e stimolanti: la fotografia diviene materia di cui appropriarsi, per restituire un prodotto nuovo che è fotografia esso stesso ed opera d'arte. Il percorso dalla fotografia all'arte è quindi un cerchio che si chiude, e la storia continua...

Claudio de Polo Saibanti
Presidente Alinari 24 ORE

1839 - 2009

The Project "From Art Photography to the Art of Photography" is an extraordinary occasion to present a unique development in the Alinari activities on the 170th anniversary of the invention of photography: from the first art photographs to the works of art that the photographers of today succeed in creating with them.

The operation presupposes that the artists turn to the past as a point of departure for a poetic-artistic procedure aimed at achieving a work of contemporary art. The Alinari collections contain a world of images, from the daguerreotypes, true *manuscripts* and the first form of expression of the pioneers of photography who were trying their hand with this new technique for the reproduction of works of art, followed then by the calotypes, negatives on paper, "*real incunabula*", the diffusion of art photography throughout the world and its elevation to a form of art.

Alinari, repository of a heritage that represents all forms of photography in the works of master photographers offers a group of photographers and collectors the chance to plunge into this world of images in search of evocative and stimulating ideas for meta-linguistic reflection: photography becomes a material to be appropriated, to be returned in the form of a new product that is in itself photograph and work of art. The course of art photography therefore has come full circle, and the story goes on...

Claudio de Polo Saibanti
President Alinari 24 ORE

2009 - ...

«Una fotografia può avere uno spazio descrittivo piuttosto limitato, ma un profondo spazio mentale». Solcata la frontiera delineata da Stephen Shore, l'immagine si fa arte: l'arte per eccellenza, anzi, del nostro tempo, che consideriamo appunto caratterizzato dalla dominanza delle immagini. A questo nuovo ordine visivo dell'uomo moderno, Alinari assicura da oltre centocinquanta anni un contributo decisivo, rappresentato, da un lato, dalla salvaguardia fisica e culturale di un patrimonio di straordinario interesse storico e artistico; dall'altro, dalla sensibilità a valorizzare la fotografia nella sua irrinunciabile dimensione artistica, che solo apparentemente contrasta con la sua obbligata dimensione seriale.

Per questo, il marchio Alinari non è solo storia. E questa mostra di Fabio Castelli manifesta appunto l'impegno di Alinari 24 ORE, la società nata per valorizzare lo spettacolare patrimonio dell'archivio fiorentino, a rinnovare e rafforzare il confronto con gli artisti contemporanei che si esprimono attraverso la fotografia; e a riaffermare in forme aggiornate l'irrinunciabile vocazione alla diffusione della dimensione più autentica e coinvolgente dell'arte fotografica.

Salvatore Carrubba

Amministratore delegato di Alinari 24 ORE

2009 - ...

"A photograph can have a rather limited descriptive space, but a deep mental space". Once the borderline defined by Stephen Shore has been drawn, the image becomes art: indeed, the art par excellence of our time, which we think of as one dominated by images. For over a hundred and fifty years Alinari has been ensuring a decisive contribution to this new visual order of modern man, represented, on the one hand, by the physical and cultural safeguarding of a heritage of extraordinary historical and artistic interest; on the other, by the sensibility required in making the most of the photograph in its inalienable artistic dimension, which only apparently contrasts with its inescapable serial nature.

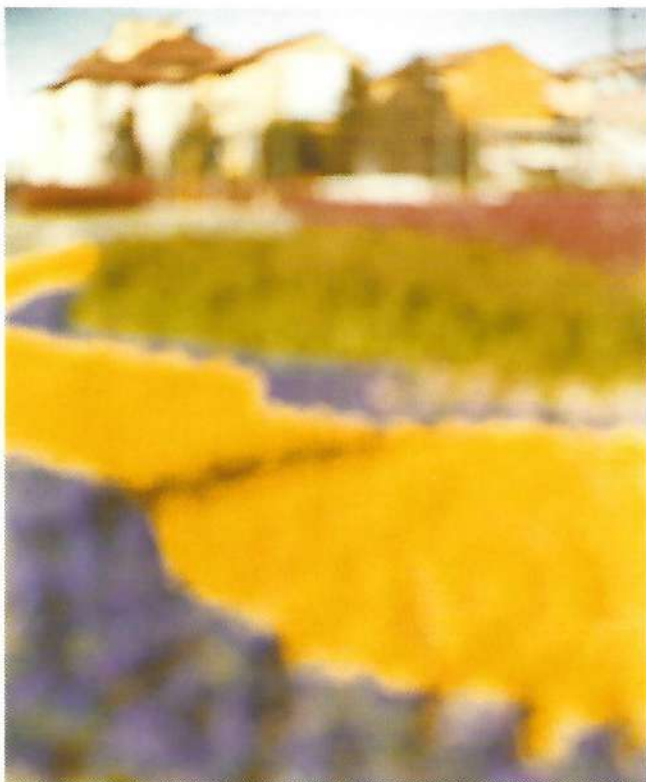
This is why the Alinari trademark is more than history. This exhibition by Fabio Castelli is a sign of the commitment of Alinari 24 ORE, the company created to make the most of the spectacular wealth of the Florentine archives, to renew and strengthen confrontation with contemporary artists who express themselves through photography, and to reaffirm in up-dated forms the inalienable vocation for the diffusion of the most authentic and enthralling aspect of photographic art.

Salvatore Carrubba

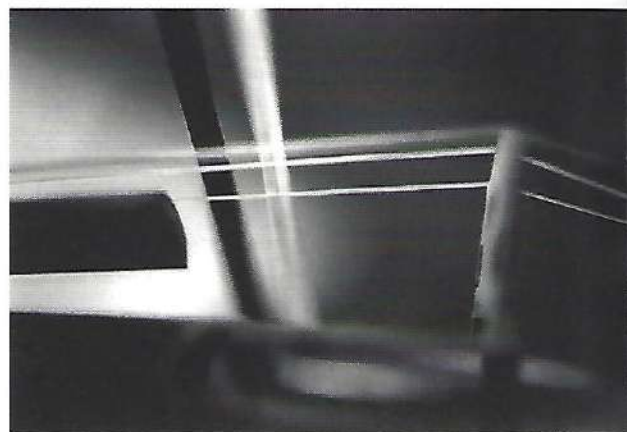
Chief executive of Alinari 24 ORE



Giampietro Agostini, Tagliata, 2006/2009
110 x 143 cm



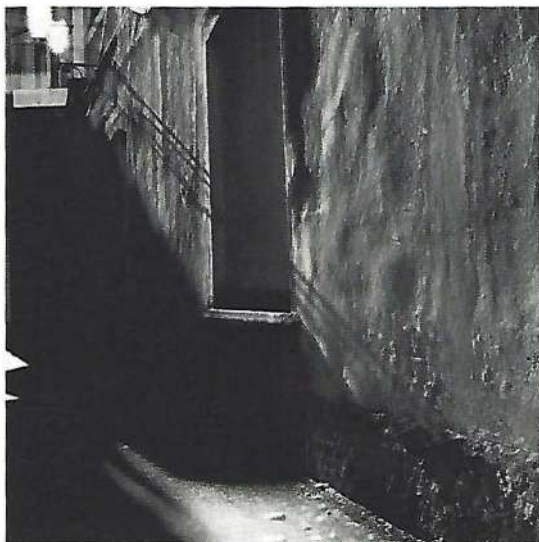
Nunzio Battaglia, Milano. Piazzale Bologna, 2008/2009
94 x 78 cm



Lelli e Masotti, T. I. 3 - Morimur, Sankt Gerold, 2000/2009
67,5 x 100 cm



Frances Lansing, Boy, ice cream, dog,
1985/2009, 26,5 x 40 cm



Luigi Erba, Pescarenico (Lecco).
Paesaggio # 1, 2008/2009
70 x 70 cm



Sara Rossi, Amalia
alla serie "Casa Reale",
2004/2009, 32 x 38 cm



Francesca De Pieri,
Cave di Bosco 164,
2009, 30 x 22,5 cm



Roberto Toja, Lasciti #16, 2009
40 x 60 cm



Paola Di Bello, "Video Rom" # 13, 1998/2009,
Frame da video, 40 x 60 cm

Questa mostra è stata concepita per creare l'occasione di annunciare al pubblico il nuovo percorso che la neo costituita Alinari 24 ORE si accinge a percorrere anche nel mondo della fotografia contemporanea e della sua arte.

I diversi progetti che gli artisti presentano hanno, come unico vincolo, quello di dover essere ispirati a un'immagine del passato, al concetto di memoria, al rapporto spazio/tempo, alla rappresentazione di una realtà le cui immagini potevano essere tratte dall'immenso archivio della "Fratelli Alinari". Un modo per gettare un ponte ideale tra un passato ricco di tradizione e di storia e un futuro che si vuole affrontare con la volontà di viverlo da protagonisti.

La scelta degli artisti è stata fatta coinvolgendo sia chi proviene da una cultura eminentemente fotografica sia chi utilizza la fotografia come uno dei diversi linguaggi espressivi.

In questa mostra si vuole offrire la possibilità di poter cogliere le modalità con le quali le due esperienze di ricerca perseguono, come obiettivo comune, l'intenzione di creare arte.

A questa prima mostra tutta italiana, seguiranno esposizioni che coinvolgeranno presenze da ogni parte del mondo, là dove troveremo la qualità e la volontà di realizzare proficui scambi di cultura e conoscenza. Ogni progetto concepito da ciascun autore e artista, vive autonomamente, e il loro insieme vuole essere una carrellata che dia il senso del poliedrico mondo che il mezzo fotografico ci permette di investigare e che Alinari 24 ORE si accinge a voler presentare dando ai collezionisti di fotografia e di arte contemporanea il piacere e la certezza di poter possedere opere garantite per la loro qualità, autenticità e durata nel tempo.

Fabio Castelli



Giorgio Majno, Slit camera # 5, 1982/2009
25,5 x 60 cm



Pio Tarantini, Zampe cavallo, 1984/2009
50 x 74 cm, dalla serie "Arte sacra minore nel Salento"



Alessandro Vicario, Senza titolo n. 6, 2004/2009
75 x 60 cm, dalla serie "Interni di Palazzo
Tiranni - Castracane, Cagliari"

This exhibition was designed to create the occasion to publicly announce the new course that the neo-constituted Alinari 24 ORE is about to undertake in the field of contemporary photography and its art.

The only restriction to which the various projects presented by the artists were subject was that they had to be inspired by an image of the past, the concept of memory, the relationship space/time, the representation of a world whose images could be drawn from the immense "Fratelli Alinari" archive. It was a way of casting an ideal bridge between a past with its wealth of traditions and history and a future to be faced with the desire to live it as protagonists.

The artists were selected from groups consisting of those whose culture was primarily photographic as well as from those who use photography as one of their various expressive languages.

In this exhibit we hope to give you the chance to see just how these two modes of research pursue a common aim, that of creating art.

This first entirely Italian exhibit will be followed by others in which the exhibiting personalities will come from all parts of the world, wherever the quality and desire to create a worthwhile exchange of culture and knowledge is found. Every individual project has an autonomous life of its own, and together they provide a panorama that gives us an idea of the multifaceted world the camera permits us to investigate and which Alinari 24 ORE is about to present, giving collectors of photographs and contemporary art the pleasure and the certainty that they can own photographs and prints whose quality, authenticity and duration in time is guaranteed.

Fabio Castelli



Cristina Omenetto, Pompei # 8, 1999/2009
50 x 128 cm



Tono Mucchi, Revenant della rosa, 2009
64 x 106 cm



Edward Rozzo, Verona. Casa di Romeo e Giulietta, 1994/2009, 76 x 50 cm, dalla serie "Vedute italiane, 2009"



Mauro Fiorese, Lugano (Svizzera),
Avvistamento U.Ph.o.S n. 0004-x,
15 luglio 2006/2009
60 x 50 cm



Francesco Radino, Terre d'ombra # 1, 2001/2009
56 x 80 cm

Dalla Fotografia d'Arte all'Arte della Fotografia

Con Alinari 24 ORE l'immagine si fa arte

CENTRO INTERNAZIONALE DI FOTOGRAFIA SCAVI SCALIGERI

16 settembre – 22 novembre 2009

a cura di Fabio Castelli



ARTVERONA
FIERA D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

ALINARI 24 ORE

Sindaco
Flavio Tosi

Presidente
Danilo Vignati

Presidente
Claudio de Polo Saibanti

Assessore alla Cultura
Erminia Perbellini

Direttore artistico
Massimo Simonetti

Direttore Editoriale
Giovanna Naldi

Direzione Area Cultura
Gabriele Ren

Marketing
Vitaliano Pesante

Responsabile
Organizzazione Mostre
Paola de Polo

Organizzazione
Giusti Pasqualini
Silvano Campedelli

Segreteria organizzativa
Sara Benedetti

Coordinamento Mostra
Rossella Orlandi

Consulente allestimento
Eleonora Boaro

RP e Ufficio stampa
Merighi Comunicazione

Progetto Grafico
Dondina e Associati

Didattica
Carla Avanzini

Web communication
Giovanni Lugoboni

Traduzioni
Erika Pauli

Visite guidate
Valeria Nicolis
Pamela Martini
Mariam Omar Issa

www.artverona.it

Stampa del catalogo
Arti Grafiche Lucini

Ufficio Stampa
Caterina Spillari
Pagine Web/Web Pages
Roberta Bordignon
Cinzia Hoider
Roberto Vassanelli

Stampa e montaggio
opere fotografiche
Arscolor, Milano

Allestimento
con il contributo
di Arch. *Eleonora Boaro*

Logistica
Silvano Campedelli
Andrea Vantini
Marco Vanzo



In copertina: elaborazione grafica
da una fotografia di Sergio Scabar

Ringraziamenti: Roberto Ballarin, Sara Benedetti, Roberto Bernè, Piergiorgio Conti, Pamela Converso, Paola D'Alessandro, Roberto Galli, Giorgio Lucini, Valeria Merighi, Giusti Pasqualini, Diana Quarti, Massimo Simonetti, Danilo Vignati.

Questo fascicolo, non numerato, fa parte del catalogo che, oltre al presente, ne comprende 17 che si riferiscono agli artisti presentati in mostra.

This pamphlet, unnumbered, is part of the catalogue, which in addition to this one, consists of 17, referring to the artists presented in the exhibit.

ISBN 978-88-6302-026-7